



Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białymstoku

Białystok, 16 stycznia 2026 r.

Zbiorcza ocena roczna Pływalni Hotelu Traugutta przy ul. Romualda Traugutta 3, 15-145 w Białymstoku za okres 01.01.2025 r. - 31.12.2025 r.

Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białymstoku dokonał zbiorczej oceny, czy woda na Pływalni Hotelu Traugutta przy ul. Romualda Traugutta 3 w Białymstoku odpowiada wymaganiom rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach (Dz. U. z 2022 r. poz. 1230).

1. Zarządca pływalni odpowiedzialny za jakość wody:

HASS WASILUK Spółka Komandytowa ul. Boczna 1, 15-181 w Białymstoku.

2. Rodzaj niecek w pływalni:

- niecka basenowa, posiadająca oddzielny system cyrkulacji,

3. Parametry jakości wody na pływalni oceniane na podstawie wymagań, o których mowa w § 3 ust. 1 ww. rozporządzenia:

Zarządzający dokonywał pomiaru chloru wolnego, chloru związanego, pH, potencjału redoks oraz temperatury wody w niecce basenowej z hydromasażem oraz wodzie z systemu cyrkulacji dla tej niecki cztery razy dziennie, czyli zgodnie z ww. rozporządzeniem. Ponadto podczas pomiarów dokonywana była bieżąca obserwacja wody oraz odnotowywana przejrzystość wody. W analizowanym okresie nie stwierdzono widocznych zanieczyszczeń mających wpływ na zanieczyszczenie wody w nieckach basenowych oraz wszelkich innych nieprawidłowości w zakresie przejrzystości wody. W pomiarach wykonanych przez zarządzającego pływalnią w analizowanym okresie pomiędzy 22.02.2024 r. – 18.02.2025 r. stwierdzono przekroczenia obowiązujących wymagań: chloru związanego w wodzie w niecce basenowej z hydromasażem oraz chloru związanego w wodzie wprowadzonej do niecki basenu z hydromasażem

4. Wyniki badań wody na pływalni wykonane przez zarządzającego pływalnią:

Zarządzający pływalnią zlecał pobór i badanie próbek wody w pływalni laboratorium GBA Polska Sp. z o. o. Łajski, ul. Kościelna 2a, 05-119 Legionowo. Probki wody były pobierane zgodnie z zatwierdzonymi harmonogramami badań na pływalni. Zarządzający w analizowanym okresie w pobranych próbkach stwierdził, że w zakresie zbadanych parametrów woda nie odpowiadała wymaganiom rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalni (Dz. U. z 2022 r. poz. 1230).

W analizowanym okresie w pobranych próbkach stwierdzono następujące nieprawidłowości:

- w niecce basenu z hydromasażem w wodzie wprowadzonej do niecki basenu z hydromasażem z systemu cyrkulacji – w zakresie chloru związanego;
- w niecce basenu z hydromasażem w zakresie potencjału redoks przy elektrodzie Ag/AgCl 3,5 m KCL, chloru związanego, stężenia jonów wodoru (pH);



**CHRONIMY ZDROWIE
Z MYŚLIĄ O PRZYSZŁOŚCI**



Powiatowa Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Białymstoku
ul. Warszawska 57A, 15-062 Białystok
tel. sekret. (85) 732 50 91, tel. centr. (85) 732 52 36
e-mail: psse.bialystok@sanepid.gov.pl
www.gov.pl/psse-bialystok

5. Zakres i częstotliwość wykonywania badań wody przez zarządzającego pływalnią oraz zastosowane metody referencyjne analiz.

Pobór próbek wody z pływalni realizowany był na podstawie harmonogramu przedstawionego w dniu 29.11.2024 r., zatwierdzonego przez Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Białymstoku w dniu 02.12.2024 r.

Wyniki badań przekazywane były Państwowemu Powiatowemu Inspektorowi Sanitarnemu

w Białymstoku zgodnie z przedstawionym harmonogramem.

Badanie próbek wykonywano w laboratorium GBA Polska Sp. z o. o. Łąjski, ul. Kościelna 2a, 05-119 Legionowo. Laboratorium posiada akredytację – numer AB 1095 wydaną przez Polskie Centrum Akredytacji.

6. Wyniki badań wody na pływalni wykonane przez Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Białymstoku.

W dniu 18.02.2025 r. pracownik Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Białymstoku pobrał do badań laboratoryjnych próbki wody w Pływalni Hotelu Traugutta przy ul. Romualda Traugutta 3 w Białymstoku w następujących punktach:

- niecka basenu z hydromasażem,
- system cyrkulacji niecki basenu z hydromasażem,
- zawór czerpalny w prysznicu damskim,
- brodzik do płukania stóp

W badaniach stwierdzono następującą nieprawidłowość:

Lp.	Nazwa punktu poboru	Rodzaj wody	Wynik	Kryteria
1.	Niecka basenowa	Woda w niecce basenowej	Chlor wolny – $2,81 \pm 0,70$ mg/l	od 0,7 do 1,0 mg/l
2.	Niecka basenowa	Woda w niecce basenowej	Chlor związany – $0,81 \pm 0,29$ mg/l	do 0,3 mg/l
3.	Niecka basenowa	Woda wprowadzana do niecki basenowej	Chlor związany – $0,81 \pm 0,29$ mg/l	do 0,2 mg/l

Aktualne wyniki badań wody wykonywane na zlecenie zarządzającego pływalnią umieszczane są na tablicy informacyjnej. Ponadto na tablicy informacyjnej zarządzający pływalnią umieszcza informacje dla osób korzystających z pływalni o spełnieniu przez wodę na pływalni wymagań określonych w ww. rozporządzeniu.

Podsumowanie:

Na koniec okresu sprawozdawczego woda w pływalni Hotelu Traugutta przy ul. Romualda Traugutta 3 w Białymstoku spełniała wymagania określone w rozporządzeniu Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach (Dz. U. z 2022 r. poz. 1230).

**PAŃSTWOWY POWIATOWY
INSPEKTOR SANITARNY**

w Białymstoku

Urszula Połowianiuk

Specjalista epidemiolog

/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/



Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białymstoku

HK.7011.9.2026

Białystok, 16 stycznia 2026 r.

HASS Wasiluk Spółka Jawna
ul. Boczna 1
15-181 Białystok

Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białymstoku przekazuje w załączeniu zbiorczą ocenę roczną Pływalni Hotelu Traugutta przy ul. Romualda Traugutta 3, w Białymstoku za okres 01.01.2025 r. – 31.12.2025 r.

Jednocześnie Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białymstoku przypomina, że zgodnie z § 7 Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach (Dz. U. z 2022 r. poz. 1230) zarządzający pływalnią zbiorczą roczną ocenę pływalni powinien zamieścić na tablicy informacyjnej zlokalizowanej w pływalni, a także na stronie internetowej obiektu, jeżeli taka jest prowadzona.

Z wyrazami szacunku

**PAŃSTWOWY POWIATOWY
INSPEKTOR SANITARNY
w Białymstoku**

Urszula Połowianiuk

Specjalista epidemiolog

/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/



**CHRONIMY ZDROWIE
Z MYŚLĄ O PRZYSZŁOŚCI**



Powiatowa Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Białymstoku
ul. Warszawska 57A, 15-062 Białystok
tel. sekret. (85) 732 50 91, tel. centr. (85) 732 52 36
e-mail: psse.bialystok@sanepid.gov.pl
www.gov.pl/psse-bialystok



Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białymstoku

HK.7011.475.2025

Białystok, 15 stycznia 2026 r.

Hass Wasiluk Spółka Komandytowa
ul. Boczna 1
15-181 Białystok

Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białymstoku działając na podstawie rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalni (Dz. U. z 2022 r. poz. 1230) informuje, że po przeanalizowaniu wyników badań laboratoryjnych wody pobranej dnia 05.12.2025 r. (data wpływu sprawozdań do tutejszej Stacji 12.01.2026 r.) w ramach kontroli wewnętrznej przez pracownika GBA POLSKA Sp. z o. o. Member of GBA GROUP, ul. Mochtyńska 65, 03-289 Warszawa z niecki basenowej w Pływalni w Hotelu Traugutta 3, ul. Romualda Traugutta 3, 15-145 Białystok stwierdzono, że w zakresie zbadanych parametrów woda odpowiadała wymaganiom ww. rozporządzenia.

Zgodnie z § 7 ust. 1 Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalni (Dz. U. z 2022 r., poz. 1230) zarządzający pływalnią informuje osoby korzystające z pływalni o spełnieniu przez wodę na pływalni wymagań określonych w ww. rozporządzeniu.

Powyższa informacja powinna być umieszczona na tablicy informacyjnej zlokalizowanej w miejscu widocznym dla osób pływających, kąpiących się lub uprawiających sport lub rekreację oraz na stronie internetowej, jeżeli taka strona jest prowadzona.

Z wyrazami szacunku

**PAŃSTWOWY POWIATOWY
INSPEKTOR SANITARNY**
w Białymstoku

Urszula Połowianiuk

Specjalista epidemiolog

/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/



**CHRONIMY ZDROWIE
Z MYŚLĄ O PRZYSZŁOŚCI**



Powiatowa Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Białymstoku
ul. Warszawska 57A, 15-062 Białystok
tel. sekret. (85) 732 50 91, tel. centr. (85) 732 52 36
e-mail: psse.bialystok@sanepid.gov.pl
www.gov.pl/psse-bialystok

